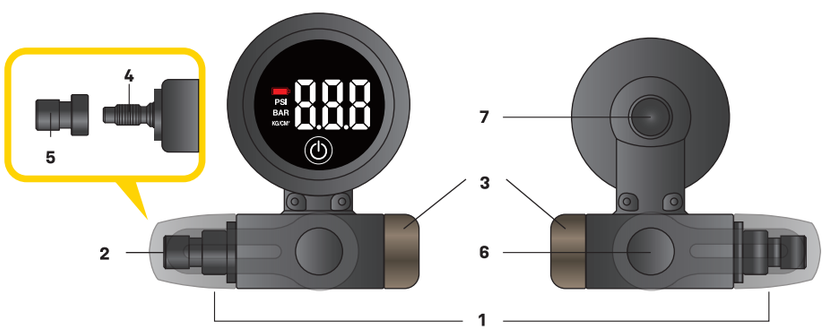
SHUTTLE GAUGE DIGITAL 2.0

PREPARE TO RIDE

EN DE FR ES IT PL JP KR CH CN



PLEASE READ THE USER GUIDE BEFORE FIRST USE

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch. / Merci de lire le guide d'utilisateur avant la première utilisation. / Por favor leer la guía para el usuario antes del primer uso. / Si prega di leggere la guida all'utente prima dell'utilizzo. / Przed pierwszym użyciem przeczytaj instrukcję. / ご使用の前にこのユーザーズガイドをよくお読みください。/ 먼저 사용하기 전에 사용자 가이드를 읽어 주십시오. / 使用前請先詳閱說明書。

1. Dust Cap
2. Pump Head Engagement
3. Tire Valve Engagement
4. Presta Valve Head
5. Schrader Valve Adapter
6. Thumb-lock Lever
7. Air Release Button

1.Schutzkappe
2.Luftpumpenanschluss
3.Ventilanschluss
4.Presta-Ventilanschluss
5.Schrader-Ventilanschluss Adapter
6.Arretierhebel
7.Luftablassknopf

1. Couvercle à poussière
2. Engagement de la tête de pompe
3. Engagement de la valve
4. Tête Presta
5. Tête Schrader / adaptateur
6. Levier de vérouillage
7. bouton de pression

1. Tapa protectora
2. Alinear y adaptar a la bomba
3. Alinear y adaptar a la válvula
4. Válvula Presta
5. Válvula Schrader/ Adaptador
6. Palanca para bloqueo
7. Botón para soltar presión

1. Zatyczka
2. Podłączenie do pompki
3. Podłączenie do wentyla
4. Główka zaworu Presta
5. Adapter Schrader
6. Dźwignia
7. Przycisk zwalniający

1. ダストキャップ
2. ポンプロ金 接続口
3. タイヤバルブ 接続口
4. 仏式口金
5. 米式口金
6. サムロックレバー
7. エアー リリースボタン

1. 먼지 덮개
2. 펌프 헤드 접촉부
3. 타이어 밸브 접촉부
4. 프레스타 밸브 헤드
5. 슈레더 밸브 헤드 / 6. 밸브 고정 레버
7. 공기 배출 버튼

1. Parapolvere
2. Chiusura della testa della pompa
3. Chiusura della valvola degli pneumatici
4. Testa della valvola Presta
5. Adattatore valvola Schrader
6. Leva di chiusura
7. Pulsante di rilascio dell'aria

1. 防塵蓋
2. 打氣筒氣嘴接頭
3. 輪胎氣嘴接頭
4. 法式氣嘴接頭
5. 美式氣嘴接頭
6. 氣嘴撥板
7. 洩氣鈕

1. 防尘盖
2. 打气筒气嘴接头
3. 轮胎气嘴接头
4. 法式气嘴接头
5. 美式气嘴接头
6. 气嘴拨板
7. 泄气钮

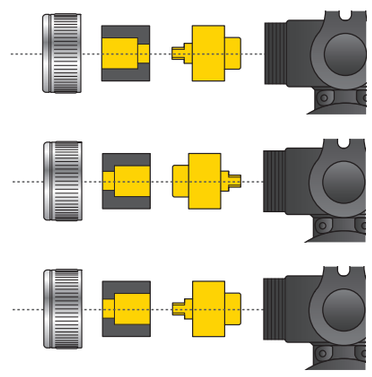
(Check your valve type)

Vérifier l'adaptateur de valve en premier / Controlla prima l'adattatore per valvole / バルブアダプターの向きに注意してください。(Ventiladapter überprüfen / Primero comprobar el adaptador de válvula / Najpierw sprawdź adapter zaworu / 먼저 밸브의 형태를 확인해주세요. 查看氣嘴轉換配件是否正確)

SCHRADER VALVE

PRESTA VALVE

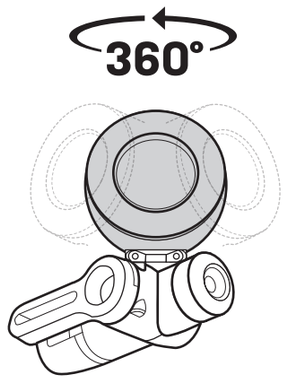
CLIK VALVE™

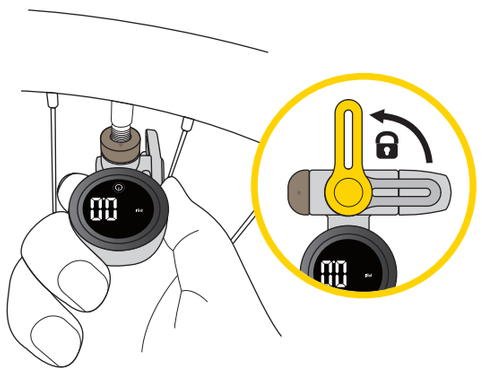


Clik Valve™ is a registered trademark of Ralf Bohle GmbH (Schwalbe).

FOR SOLO USE

FOR SOLO USE

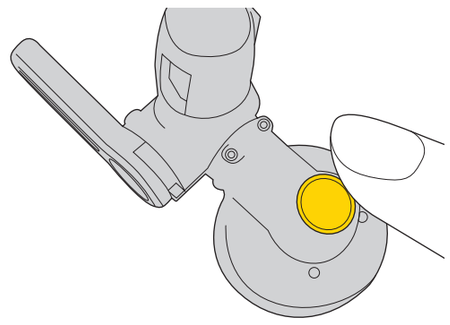




Install gauge onto valve stem and rotate Thumb-lock to measure pressure.

Druckluftprüfer auf dem Ventil positionieren und zum Ablesen des Luftdrucks mittels Arretierhebel befestigen.
Installer le manomètre sur la valve et tourner le levier de verrouillage afin de mesurer la pression.
Instalar el medidor en la válvula y rotar Thumb-lock para medir la presión.
Montare il misuratore sullo stelo della valvola e ruotare il bloccaglio per misurare la pressione.
Zainstaluj miernik na trzpieniu zaworu i obróć dźwignię, aby mierzyć ciśnienie. Wybierz jednostkę ciśnienia i obróć miernik w odpowiednią pozycję.
タイヤバルブ接続口をバルブに差し込んで、サムロックレバーを回してロックします。
表示された空気圧を読み取ります。
밸브에 제품을 삽입하고 밸브 고정 레버를 잠근 후 압력을 측정합니다.
將胎壓計接上輪胎氣嘴後，依圖示扳起氣嘴撥板以固定氣嘴，即可量測胎壓。
将胎压计接上轮胎气嘴后，依图示扳起气嘴拨板以固定气嘴，即可量测胎压。

FINE-TUNE



Press air release button to fine-tune pressure.

Luftdruck mittels Luftablassknopf feinregulieren.
Appuyer sur le bouton de pression afin d'affiner la pression.
Pulsar el botón para soltar aire, y así no exceder la presión recomendada.
Premere il pulsante di rilascio dell'aria per regolare la pressione.
Naciśnij przycisk zwalniający powietrze, aby ustawić ciśnienie.
エアーリリースボタンで空気圧を微調整します。
공기 배출 버튼으로 압력을 미세 조정하세요.
按壓洩氣鈕以調整氣壓。
按压泄气钮以调整气压。

* Shuttle Gauge Digital 2.0 cannot be used solo with Dunlop valves to read pressure since no air is released when a pressure gauge is attached to Dunlop valves.

* Das Shuttle Gauge Digital 2.0 kann NICHT als Druckluftprüfer auf Dunlop-Ventilen verwendet werden.

* El Medidor Shuttle Gauge Digital 2.0 no se puede usar con las válvulas Dunlop para leer la presión ya que no se libera aire cuando se conecta un manómetro a las válvulas Dunlop.

* Le Shuttle Gauge Digital 2.0 ne peut être utilisé en solo avec les valves Dunlop afin de lire la pression car l'air n'est pas libéré lorsqu'un manomètre est connecté à une valve Dunlop.

* Shuttle Gauge Digital 2.0 non può essere utilizzato da solo con le valvole Dunlop per leggere la pressione poiché l'aria non viene rilasciata quando un manometro è collegato alle valvole Dunlop.

*Shuttle Gauge Digital 2.0 nie może być używany solo z zaworem Dunlop do odczytu ciśnienia, ponieważ powietrze nie jest uwalniane gdy manometr jest podłączony do zaworów Dunlop.

* 던롭 밸브에는 제품을 단독 설치하였을 때 공기 배출이 되지 않아 압력 수치 측정이 되지 않기 때문에, 꼭 펌프와 같이 이용해 주시기 바랍니다.

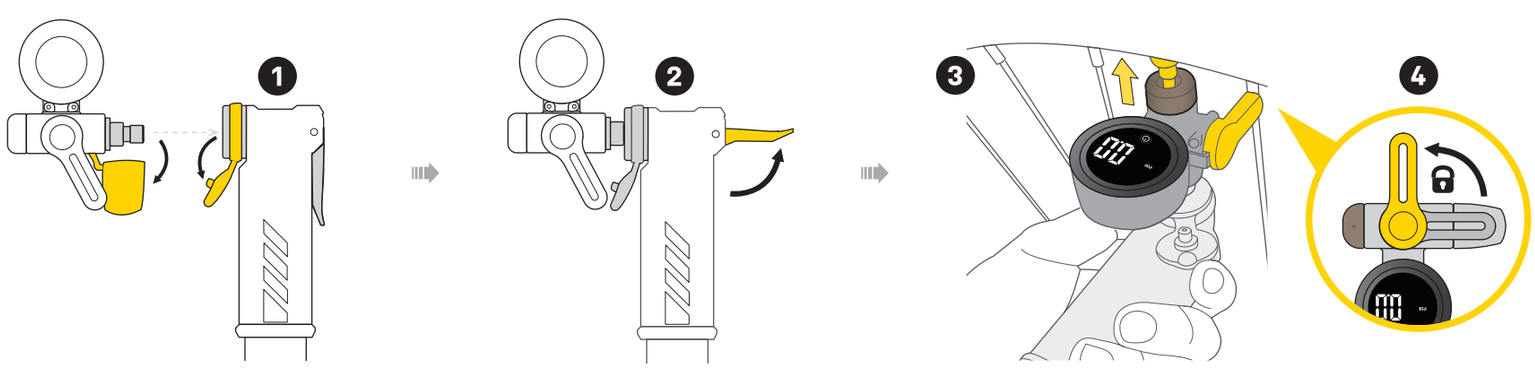
Shuttle Gauge Digital 2.0 は、ダンロップバルブに圧計を取り付けても空気が放出されないため、ダンロップバルブ単独では圧力を測定できません。

* 英式氣嘴內建氣流止逆結構，因此無法獨立使用本品來量測胎壓。

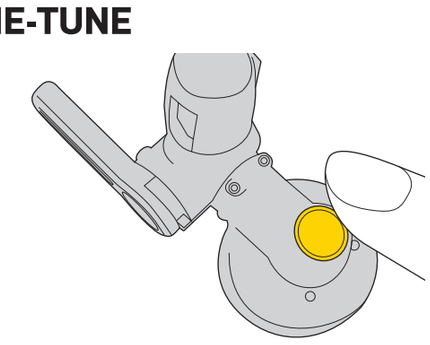
* 英式气嘴内建气流止逆结构，因此无法独立使用本品来量测胎压。

USE WITH PUMP

USE WITH PUMP



FINE-TUNE



1. Remove dust cover and pressure cap from pump engagement end

1. Schutzkappe vom Luftpumpenanschluss entfernen
1. Retirer le couvercle à poussière de la partie engagement de la tête de pompe
1. Quitar tapa contra el polvo y la tapa para poder medir la presión al adaptar la bomba en el lado opuesto
1. Rimuovere il parapolvere ed il tappo di pressione dall'estremità della chiusura della pompa
1. Zdejmij osłonę przeciwpyłową i zatyczkę z końcówki podłączenia pompki
1. ポンプ口金 接続口のダストキャップを外します。
1. 펌프 주입구의 먼지덮개를 제거합니다.
1. 打開防塵蓋與打氣筒上的氣嘴保護蓋
1. 打开防尘盖与打气筒上的气嘴保护盖

2. Lock pump head onto gauge

2. Luftpumpenkopf auf Druckluftprüfer arretieren
2. Verrouiller la tête de pompe sur le manomètre
2. Bloquear la cabeza de la bomba una vez se haya adaptado al medidor.
2. Bloccare la testa della pompa sul manometro
2. Zablokuj główkę pompki na mierniku
2. ポンプの口金をロックします。
2. 펌프 헤드 레버를 잠급니다.
2. 扳起撥板，固定氣嘴。
2. 扳起拨板，固定气嘴。

3. Install gauge on to valve stem

3. Druckluftprüfer auf dem Ventil positionieren
3. Installer le manomètre sur la valve
3. Instalar medidor en la válvula
3. Installare lo strumento sullo stelo della valvola
3. Zainstaluj manometr na trzpieniu zaworu
3. タイヤバルブ 接続口をバルブに差し込みます。
3. 밸브에 제품을 설치합니다.
3. 將胎壓計接上輪胎氣嘴。
3. 将胎压计接上轮胎气嘴。

4. Rotate Thumb-lock to secure

4. Zum Befestigen Arretierhebel betätigen
4. tourner le levier de verrouillage
4. Rotar palanca para bloquear
4. Ruotare il bloccaglio per fissarlo
4. Obróć dźwignię aby zablokować
4. サムロックレバーを回してゲージを固定します。
4. 밸브 고정 레버를 잠급니다.
4. 依圖示扳起氣嘴撥板，固定氣嘴。
4. 依图示扳起气嘴拨板，固定气嘴。

6. Press air release valve to fine tune pressure as required (Air release function does not apply to Dunlop valves)

6. Luftdruck mittels Luftablassknopf feinregulieren (funktioniert nicht bei Dunlop-Ventilen)
6. Appuyer sur le bouton de pression afin d'affiner la pression (le bouton de pression ne s'applique pas aux valves Dunlop).
6. Pulsar el botón para soltar presión hasta llegar a la adecuada (esta función no es válida para válvulas Dunlop)
6. Premere la valvola di sfiato dell'aria per ottimizzare la pressione come richiesto (la funzione di rilascio dell'aria non si applica alle valvole Dunlop)
6. Wciśnij zawór odpowietrzający, aby odpowiednio regulować ciśnienie (funkcja zwalniająca powietrze nie dotyczy zaworów Dunlop)
6. エアーリリースボタンを押して空気圧を微調整します。(英式バルブのエアーリリースはできません。)
6. 필요에 따라 공기 배출 버튼으로 압력을 미세 조정합니다. (공기 배출 버튼은 던롭 밸브에는 사용할 수 없습니다.)
6. 按壓洩氣鈕以調整氣壓。(此功能不適用於英式氣嘴)
6. 按压泄气钮以调整气压。(此功能不适用于英式气嘴)

NOTE : When inflating with Dunlop valve, ensure SHUTTLE GAUGE DIGITAL 2.0 is installed correctly on the valve stem. Air pressure will only be displayed when inflating the tube as air must be passing through both gauge and valve to read correct air pressure.

HINWEIS: Achten Sie beim Befüllen mit Dunlop Ventilen darauf, dass das SHUTTLE GAUGE DIGITAL 2.0 sachgemäß auf dem Ventil installiert ist. Da Luft durch das Manometer und das Ventil geleitet werden muss, um den richtigen Luftdruck ablesen zu können, wird der Luftdruck nur beim aufblasen des Schlauches angezeigt.

REMARQUE: Lorsque vous gonflez avec une valve Dunlop, assurez-vous que SHUTTLE GAUGE DIGITAL 2.0 est correctement installé sur la valve du pneu. La pression d'air ne sera affichée que lors du gonflage de la chambre à air, car l'air doit passer à travers le manomètre et la valve pour lire la pression d'air correcte.

NOTA: Al inflar con la válvula Dunlop, asegúrese de que SHUTTLE GAUGE DIGITAL 2.0 esté instalado correctamente en el vástago de la válvula. La presión del aire sólo se mostrará cuando se infla el tubo, ya que el aire debe pasar por el manómetro y por la válvula para que la lectura de presión sea correcta.

NOTA: Durante il gonfiaggio con la valvola Dunlop, assicurarsi che il manometro SHUTTLE GAUGE DIGITAL 2.0 sia installato correttamente sullo stelo della valvola. La pressione dell'aria viene visualizzata solamente quando il tubo si gonfia; per leggere la pressione corretta, l'aria deve passare sia dal manometro sia dalla valvola.

UWAGA: Podczas pompowania z zaworem Dunlop upewnij się, że SHUTTLE GAUGE DIGITAL 2.0 jest prawidłowo zainstalowany na trzpieniu zaworu. Ciśnienie powietrza będzie wyświetlane tylko podczas pompowania opony, ponieważ powietrze musi przepływać przez manometr i zawór, aby odczytać prawidłowo wartość ciśnienia.

주의: 던롭 밸브에 주입하였을 때, 밸브 주입구에 제품을 정확하게 설치하여야 합니다. 공기 압력 수치를 확인을 위해서는 게이지와 밸브 두 부분 사이에 공기가 통과가 되는지 확인하셔야 합니다.

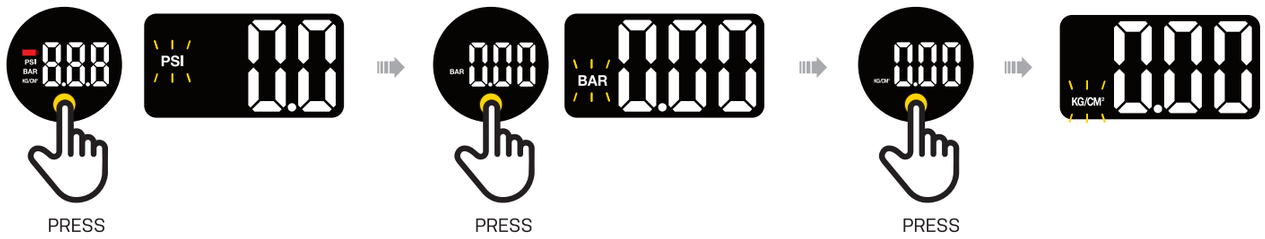
英式バルブに空気を充填する際は、シャトルゲージデジタル2.0がバルブに正しく取付けられていることを確認して下さい。英式バルブへの空気充填時に表示される空気圧は、ポンプから送られた空気がゲージとバルブの両方を通過した際の空気圧です。

使用英式氣嘴時，請確認本品已正確連結於氣嘴上。由於氣嘴結構的關係，須在有氣流實穿時，胎壓值才會顯示在胎壓錶上。

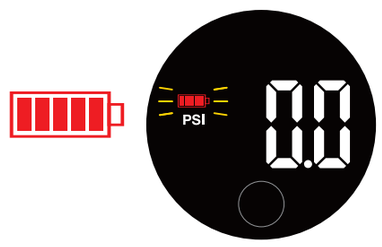
使用英式气嘴时，请确认本品已正确连结于气嘴上。由于气嘴结构的关系，须在有气流贯穿时，胎压值才会显示在胎压表上。

SELECT UNITS

SELECT UNITS



LOW BATTERY INDICATOR



BATTERY REPLACEMENT

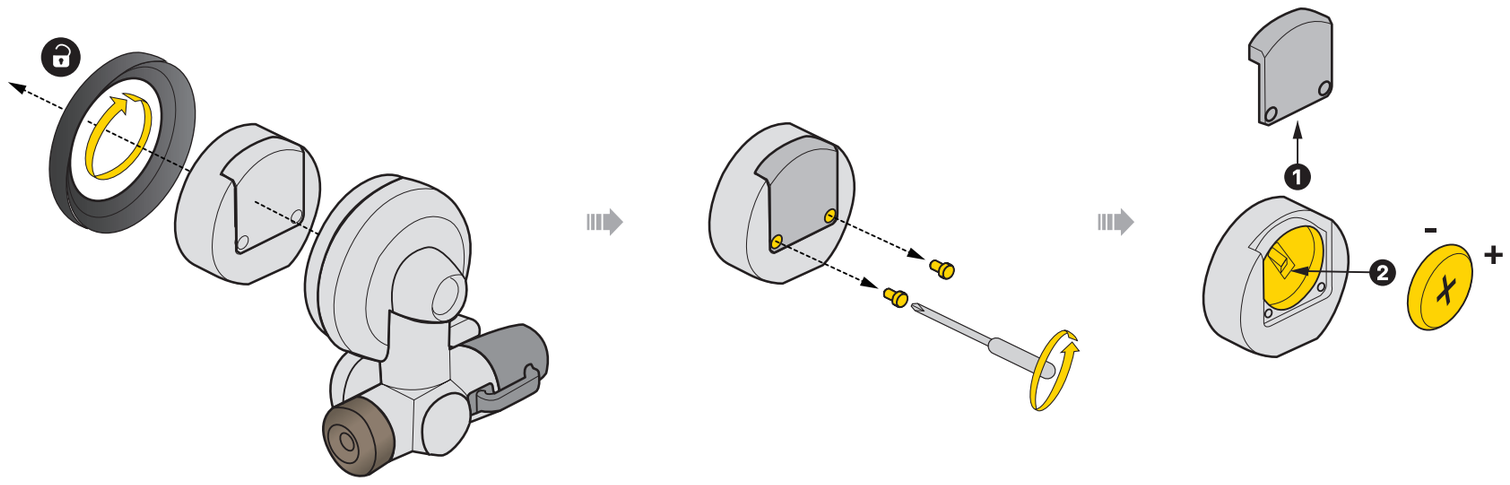
BATTERY REPLACEMENT

BATTERIEWECHSEL / CHANGEMENT DE LA BATTERIE / CAMBIO DE BATERÍA / SOSTITUZIONE BATTERIA / WYMIANA BATERII /電池交換/ 배터리 저전력 경고 표시 /更換電池說明 / 更换电池说明

\+
CR2032
\-

Phillips Screwdriver (PH0-PH1)

(Not included)



1. Disassemble gauge housing only to replace batteries.
2. When re-assembling, bolts should only be hand-tightened evenly and in the sequence shown to ensure accurate pressure measurements

1. Manometergehäuse ausschließlich zum Wechseln der Batterien öffnen.
2.Um präzise Messergebnisse gewährleisten zu können, müssen die Schrauben beim Zusammenbau des Manometergehäuses zwingend in der dargestellten Reihenfolge, gleichmäßig und maximal handfest angezogen werden.

1. Ne démontez le boîtier du manomètre que pour remplacer les piles.
2 Lors du remontage, les boulons ne doivent être serrés que à la main de manière uniforme et dans l'ordre indiqué pour assurer des mesures de pression précises

1. Desmontar la carcasa del medidor solo para reemplazar las baterías.
2. Al volver a armar el medidor, los tornillos deben apretarse a mano de manera uniforme y en la secuencia que se muestra para garantizar mediciones de presión precisas.

1. Disassemblare la custodia del manometro solo per rimpiazzare le batterie.
2.Durante il riassemblaggio, i bulloni devono essere reinseriti nell'ordine mostrato nella sequenza per mantenere i corretti parametri di pressione.

1. Demontować obudowę czujnika tylko w celu wymiany baterii.
2.Po ponownym montażu, śruby powinny być dokręcone ręcznie, równomiernie i w pokazanej kolejności, aby zapewnić dokładne pomiary ciśnienia.

1. 게이지 덮개을 분해하여 배터리를 교체합니다.
2. 제조힘할 때에 정확한 압력측정을 위하여 그림에 나와있는 순서대로 볼트를 체결하여주십시오.

1. 電池交換以外の目的でゲージを分解しないで下さい。
2. 正確な空気圧測定のため、再組立時には上図の番号順に均等な力でボルトを締め付けてください。

1. 除更換電池外，請勿任意拆解產品。
2. 為求壓力讀能量到準確的胎壓，裝回錶蓋時，請以均衡對角線方式鎖緊螺絲。

1. 除更换电池外，请勿任意拆解产品。
2. 为求压力表能量到准确的胎压，装回表盖时，请以均衡对角线方式锁紧螺丝。

Copyright © Topeak, Inc. 2025_TSUTG-05_20250625

SHUTTLE GAUGE DIGITAL 2.0

PREPARE TO RIDE

EN DE FR ES IT PL JP KR CH CN

SPECIFICATIONS

Display zone:	0-160 psi, 0-11.03 bar, 0-11.25 kg/cm²
Operating Temperature:	-10°C - 50°C
Battery:	CR2032 x 1 pc

TROUBLESHOOTING Check the following before bringing unit in for repair.

PROBLEM	CHECK ITEMS	REMEDY
No display	1. Is the battery exhausted? 2. Is the battery installed correctly?	1. Replace the battery. 2. Make sure that the positive (+) pole of the battery is facing the battery cap.
LED is black	Was the gauge display facing direct sunlight for a while?	Remove from direct sunlight to allow gauge display to return to normal state.
Display is slow	Is the temperature below -10°C (14°F)?	The unit will return to normal operation when warmed up.

IMPORTANT NOTES / HINWEISE / NOTES IMPORTANTES / NOTA IMPORTANTES / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE UWAGI / 重要 / 주의사항 / 注意

1. 1-1.5 psi may be lost after each pressure measurement.
2. Do not violently shake or drop the gauge.
3. Do not disassemble the gauge.
4. If the gauge gets wet, wipe it with a dry towel as soon as possible.
5. Do not apply excessive force to the display screen.
6. Do not use organic solvents, such as alcohol or paint thinner when cleaning the gauge.
7. Keep this gauge away from magnets.
8. Do not expose this gauge to dust or sand as this could cause damage.
9. This product is designed for use with tires, forks and shocks.

1. 1-1,5 psi können nach der Messung entweichen.
2. Schütteln Sie den Druckluftprüfer niemals heftig und lassen Sie ihn nicht fallen.
3. Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinander zu nehmen, es zu reparieren oder zu modifizieren.
4. Sollte der Druckluftprüfer nass werden, so trocknen Sie ihn schnellstmöglich mit einem Tuch.
5. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Bildschirmanzeige aus.
6. Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Alkohol oder Farbverdünner, wenn Sie den Druckluftprüfer reinigen.
7. Halten Sie den Druckluftprüfer fern von Magneten.
8. Setzen Sie den Druckluftprüfer nicht Staub oder Sand aus, da dies zu Beschädigungen führen kann.
9. Der Shuttle Gauge Digital ist geeignet zur Verwendung mit Reifen, Gabeln und Dämpfern.

1. 1 à 1,5 psi peuvent être perdus après chaque mesure.
2. Ne pas secouer violemment ou laisser tomber le manomètre.
3. Ne pas démonter le manomètre.
4. Si le manomètre est mouillé, le sécher avec un linge le plus rapidement possible.
5. Ne pas exercer de pression excessive sur l'écran.
6. Ne pas utiliser de solvants organiques tels alcool ou dissolvant pour peinture lors du nettoyage du manomètre.
7. Garder le manomètre éloigner de toute force magnétique.
8. Ne pas exposer ce manomètre à la poussière ou au sable, Cela pourrait l'endommager.
9. Le manomètre Shuttle Gauge Digital est conçu pour fonctionner avec les pneus, amortis seurs et fourches à suspension.

1. Da 1-1,5 psi può essere perso dopo ogni misurazione della pressione.
2. Non sbattere o schiacciare violentemente il manometro.
3. Non smontare il manometro.
4. Se il manometro si bagna, asciugarlo subito con un panno asciutto.
5. Non premete con troppa forza sul monitor.
6. Non usate solventi, come alcol o diluenti durante la pulizia.
7. Tenete il manometro lontano dai magneti.
8. Evitare il contatto del manometro con sabbia e sporco.
9. Shuttle Gauge Digital è concepito per essere utilizzato con gomme, forcelle e ammortizzatori.

1. 測定ごとに、1~1.5psiほど空気が抜けることがあります。
2. 激しく振ったり落としたりしないでください。
3. ゲージを分解しないでください。
4. 水に濡れた場合はすぐに乾いたタオルで拭きとってください。
5. 表示部に強い力を加えないでください。
6. 汚れを落とす際は、シンナーやアルコール等の有機溶剤を使用しないでください。
7. 本製品を磁気に近づけないでください。
8. 故障の恐れがありますので、本製品を砂塵の多いところに放置しないでください。
9. 本製品はタイヤ、サスペンションフォーク、リアショックユニット用に設計されています。

1. Después de cada medición se puede perder entre 1 y 1,5 psi.
2. No agite violentamente ni deje caer el medidor de presión.
3. No desmontar el manómetro.
4. Si el medidor se moja, pásele un trapo seco lo antes posible
5. No presione la pantalla.
6. No utilice disolventes orgánicos para limpiar el medidor tales como alcohol o disolvente para pintura.
7. Manténgalo alejado de campos magnéticos.
8. No exponga este dispositivo al polvo o arena ya que podrían dañarlo.
9. El Shuttle Gauge Digital está diseñado para utilizar en neumáticos, horquillas y amortiguadores.

1. 1-1,5 psi mogą być utracone po każdym pomiarze ciśnienia.
2. Nie potrząsać gwałtownie ani nie upuszczać miernika.
3. Nie demontuj manometru.
4. Jeśli wskaźnik ulegnie zamoczeniu, należy go jak najszybciej wytrzeć ręcznikiem.
5. Nie należy naciskać na ekran wyświetlacza.
6. Nie należy używać rozpuszczalników organicznych podczas czyszczenia miernika.
7. Przechowywać z dala od magnesów.
8. Nie wystawiać na działanie kurzu i piasku, może to spowodować uszkodzenie miernika.
9. Shuttle Gauge Digital jest przeznaczony do stosowania z oponami i amortyzatorami.

1. 공기압을 측정 후 1~1.5psi 정도의 압력 손실이 있을 수 있습니다.
2. 제품을 세게 흔들거나 떨어뜨리지 마십시오.
3. 게이지를 임의로 분해하지 마십시오.
4. 제품을 물이나 액체에 접촉하지 않게 하시고, 만약 물에 젖었을 경우 빨리 제거하십시오.
5. 화면에 충격이나 압력을 가하지 마십시오.
6. 제품을 알코올이나 용제 등으로 닦거나 씻지 마십시오.
7. 제품을 자석이나 자기장에 발생하는 것에 가까이 두지 마십시오.
8. 제품을 먼지나 모래 등 이물질이 많은 곳에서 사용하거나 보관하지 마십시오.
9. Shuttle Gauge Digital은 자전거용 타이어, 서스펜션 포크, 리어샤에만 사용하게끔 제작되었습니다.

1. 本產品約有 1~1.5 psi 的微量誤差值。
2. 請勿劇烈搖晃或摔落本產品。
3. 除更換電池外，請勿任意拆解產品。
4. 若本產品不慎弄濕，請盡速用乾毛巾拭乾，以延續產品壽命。
5. 請勿在面板上過度施加壓力。
6. 請勿用有機溶劑清潔本產品，如酒精或油漆稀釋劑等。
7. 請遠離磁鐵。
8. 請勿將本產品長期暴露於充滿灰塵或風沙的環境下，以免造成產品損壞。
9. 本產品適用於測量輪胎、前叉或避震器。

1. 本产品约有 1~1.5 psi 的微量误差值。
2. 请勿剧烈摇晃或摔落本产品。
3. 除更换电池外，请勿任意拆解产品。
4. 若本产品不慎弄湿，请尽速用乾毛巾拭干，以延续产品寿命。
5. 请勿在面板上过度施加压力。
6. 请勿用有机溶剂清洁本产品，如酒精或油漆稀释剂等。
7. 请远离磁铁。
8. 请勿将本产品长期暴露于充满灰尘或风沙的环境下，以免造成产品损坏。
9. 本产品适用于测量轮胎、前叉或避震器。

WARRANTY

1-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.
Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, Call: 1-800-250-3068 For International customer service, Visit **www.topeak.com** to find your local contact

GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistungsanspruch
Um die Gewährleistung in Anspruch nehmen zu können, ist der Originalkaufbeleg notwendig.
Für Artikel ohne eingesendeten Kaufbeleg beginnt der Gewährleistungszeitraum mit dem Herstellungsdatum. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.
* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich.
Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28/ Homepage: www.topeak.com

GARANTIE

Garantie de 1 an : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.
Réclamation de la garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.
Veuillez contacter votre dealer Topeak pour toutes questions.
pour le service client USA, appelez le: 1-800-250-3068
pour le service client international, visitez www.topeak.com pour trouvez votre contact local

GARANTÍA

Garantía de 1 Año: Todos los componentes contra defectos de fabricación solamente.
Requerimientos para Reclamación de la Garantía
Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.
* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.
Por favor contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta.
Para USA llamar al número de atención al cliente 1-800-250-3068.
Para un soporte internacional, visite www.Topeak.com para encontrar información sobre su distribuidor

GAWARANCJA

1 rok gwarancji: Na wszystkie wady produkcyjne komponentów.

Warunki korzystania z gwarancji
Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna sie od daty produkcji. Wszystkie gwarancje sa nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modykacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.

* Specykacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
W przypadku jakichkolwiek pytan prosimy o kontakt z dealerem Topeak
Do obsługi klienta w USA, Zadzwon: 1-800-250-3068
Do miedzynarodowej obsługi klienta,
Odwiedz **www.topeak.com** aby znalezc lokalny kontakt

GARANZIA

1 Anno di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.
Condizioni di garanzia
Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.
Per qualsiasi domanda, si prega di contattare il proprio rivenditore Topeak.
Per il servizio clienti USA, chiamare: 1-800-250-3068
Per il servizio clienti internazionale,
visitare il sito www.topeak.com per trovare il contatto locale più vicino.

保証期間

ご購入日より1年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。(バッテリーは保証の対象になりません。)
保証の請求
保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。
*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。
ご質問は、最寄のトピーク正規販売店へどうぞ。
Website : www.topeak.jp

품질보증

제한적 1년 품질 보증 / 소비자 과실을 제외한 제조과정상 결함에 대하여 1년간 보증합니다. (배터리 보증 제외)
품질 보증을 위한 필요조건
품질 보증 서비스를 받으시려면, 만드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 외부 손상, 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.
* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.
국내 전문 대리점을 통해 구입 가능합니다.
홈페이지 :www.hlsc.co.kr , www.topeak.com

产品保固 / 產品保固

保固要求
申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票
，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。* 本公司保留產品規格變更之權利。Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商
網址：www.topeak.com

保固要求
申请保固期限中的服务，须检具购买时之发票，若无法提供，则其保固期限将自制造日期开始算起。若因使用者不慎摔坏、使用不当、自行改装、更改系统或未能按照说明书上的正确操作方式，本产品将不被列入保固范围。* 本公司保留产品规格变更之权利。
Topeak 产品相关的资讯，请洽Topeak 当地授权的经销商 网址：www.topeak.com

⚠WARNING

- **INGESTION HAZARD**: This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours.**
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH of CHILDREN**
- **Seek immediate medical attention** if a battery issuspected to be swallowed or inserted inside any part of body.

A) Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. DO NOT dispose of batteries in household trash or incinerate.
B) Even used batteries may cause severe injury or death.
C) Call a local poison control center for treatment information.
D) This product uses CR2032 coin battery.
E) This product uses a 3V CR2032 coin battery.
F) Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
G) Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 80°C / 176°F or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leaking or explosion resulting in chemical bums.
H) Ensure the batteries are installed correctly according to polarity (+ and-).
I) Do not mix old and new batteries. different brands or types of batteries, such as alkaline, carbon zinc, or rechargeable batteries.
J) Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended'period of time according to local regulations.
K) Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries and keep them away from children.

⚠ AVERTISSEMENT

- DANGER D'INGESTION : Ce produit contient une pile bouton ou une pile bouton.
- La MORT ou des blessures graves peuvent survenir en cas d'ingestion.
- Une pile bouton ou une pile bouton avalée peut provoquer des brûlures chimiques internes en moins de 2 heures.
- GARDER les piles neuves et usagées HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.
- Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée dans une partie du corps.

A) Retirez et recyclez ou jetez immédiatement les piles usagées conformément aux réglementations locales et tenir hors de portée des enfants. NE PAS jeter les piles avec les ordures ménagères ni les incinérer.
B) Même les batteries usagées peuvent provoquer des blessures graves, voire la mort.
C) Appelez un centre antipoison local pour obtenir des informations sur le traitement.
D) Ce produit utilise une pile bouton CR2032.
E) Ce produit utilise une pile bouton 3 V CR2032.
F) Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
G) Ne pas forcer la décharge, la recharge, le démontage, la chaleur au-dessus de 80°C / 176°F ou l'incinération. Faire cela peut entraîner des blessures dues à une ventilation, une fuite ou une explosion entraînant des brûlures chimiques.
H) Assurez-vous que les piles sont installées correctement selon la polarité (+ et-).
I) Ne mélangez pas des piles anciennes et neuves, différentes marques ou types de piles, comme les piles alcalines, carbone-zinc ou piles rechargeables.
J) Retirez et recyclez ou jetez immédiatement les batteries des équipements non utilisés pendant une période prolongée conformément aux réglementations locales.
K) Sécurisez toujours complètement le compartiment à piles. Si le compartiment à piles ne fermez bien, arrêtez d'utiliser le produit, retirez les piles et tenez-les à l'écart enfants.

⚠ PELIGRO

- PELIGRO DE INGESTIÓN : Este producto contiene una pila de botón.
- En caso de ingestión, puede producirse la MUERTE o lesiones graves.
- Una pila de botón ingerida puede provocar quemaduras químicas internas en tan sólo 2 horas.
- MANTENGA LAS PILAS NUEVAS Y USADAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
- BUSQUE ATENCIÓN MÉDICA INMEDIATA SI SOSPECHA QUE SE HA TRAGADO UNA PILA O SE HA INTRODUCIDO EN ALGUNA PARTE DEL CUERPO.

A. Retire las pilas usadas y recíclelas o deséchelas inmediatamente de acuerdo con la normativa local y manténgalas fuera del alcance de los niños. NO tire las pilas a la basura doméstica ni las incinere.
B. Incluso las pilas usadas pueden causar lesiones graves o la muerte.
C. Llame a un centro de toxicología local para obtener información sobre el tratamiento.
D. Este producto utiliza una pila de botón CR2032.
E. Este producto utiliza una pila de botón CR2032 de 3V.
F. Las pilas no recargables no deben recargarse.
G. No fuerce la descarga, la recarga, el desmontaje, el calentamiento por encima de 80°C / 176°F ni la incineración. Hacerlo podría resultar en graves accidentes.
H. Asegúrese de que las pilas están instaladas correctamente de acuerdo con la polaridad (+ y -).
I. No mezcle pilas nuevas y usadas, ni distintos tipos de pilas, recomendamos que ambas sean iguales.
J. Retire e inmediatamente recicle o deseche las pilas del equipo que no vaya a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado de acuerdo con la normativa local.
K. Asegure siempre el compartimento de las pilas. Si el compartimento de las pilas no está bien cerrado, deje de utilizar el producto, retire las pilas y manténgalas fuera del alcance de los niños.

⚠ PERICOLO

- PERICOLO DI INGESTIONE: questo prodotto contiene una batteria a cella o a bottone.
- In caso di ingestione si può verificare MORTE o lesioni gravi.
- Una batteria a cella o a bottone ingerita può causare ustioni chimiche interne in appena 2 ore.
- TENERE le batterie nuove e usate FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI
- Rivolgersi immediatamente al medico se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita all'interno di una qualsiasi parte del corpo.

A. Rimuovere e riciclare o smaltire immediatamente le batterie usate secondo le normative locali e tenere lontano dalla portata dei bambini. NON smaltire le batterie nei rifiuti domestici né incenerirle.
B. Anche le batterie usate possono causare lesioni gravi o mortali.
C. Chiamare un centro antiveleni locale per informazioni sul trattamento.
D. Questo prodotto utilizza una batteria a bottone CR2032.
E. Questo prodotto utilizza una batteria a bottone CR2032 da 3 V.
F. Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate.
G. Non forzare lo scarico, la ricarica, lo smontaggio, il riscaldamento a temperatura superiore a 80°C/176°F o l'incenerimento. Potrebbero verificarsi lesioni dovute a ventilazione, perdite o esplosioni con conseguenti ustioni chimiche.
H. Assicurarsi che le batterie siano installate correttamente secondo la polarità (+ e-).
I. Non mischiare batterie vecchie e nuove. diverse marche o tipi di batterie, come alcaline, zinco-carbone o batterie ricaricabili.
J. Rimuovere e riciclare o smaltire immediatamente le batterie dall'apparecchiatura non utilizzata per un periodo di tempo prolungato secondo le normative locali.
K. Fissare sempre saldamente il vano batterie. Se il vano batteria non si chiude saldamente, smettere di utilizzare il prodotto, rimuovere le batterie e tenerle lontane dai bambini.

⚠ OSTRZEZENIE

- RYZYKO POŁKNIECIA : Ten produkt zawiera baterie pastylkowa.
- W przypadku połkniecia moze dojsc do SMIERCI lub powaznych obrazen.
- Połkniecie baterii pastylkowej moze spowodowac wewnetrzne oparzenia chemiczne w ciagu zaledwie 2 godzin.
- TRZYMAJ nowe i zuzyte baterie poza zasiegiem dzieci.
- W przypadku podejrzenia, ze bateria została połknieta lub włozona do jakiejkolwiek czesci ciała, nalezy natychmiast zwrócic sie o pomoc lekarska.

A. Wyjmij i natychmiast poddaj recyklingowi lub utylizacji zuzyte baterie zgodnie z lokalnymi przepisami i trzymaj je z dala od dzieci. NIE WOLNO wyrzucac baterii do smieci ani spalac ich.
B. Nawet zuzyte baterie moga spowodowac powazne obrazenia lub smierc.
C. Zadzwon do Stacji sanitarno-epidemiologicznej w celu uzyskania informacji na temat leczenia.
D. Ten produkt wykorzystuje baterie pastylkowa CR2032.
E. Ten produkt wykorzystuje baterie pastylkowa 3 V CR2032.
F. Baterii jednorazowych nie nalezy ładowac ponownie.
G. Nie rozładowuj na siłe, nie ładuj ponownie, nie demontuj, nie podgrzewaj powyzej 80°C ani nie spalaj. Moze to spowodowac obrazenia w wyniku wyładowania, wycieku lub eksplozji skutkujacej oparzeniami chemicznymi.
H. Upewnij sie, ze baterie sa prawidłowo zainstalowane, zgodnie z polaryzacja (+ i -).
I. Nie mieszaj starych i nowych baterii, róznych marek lub typów baterii, takich jak baterie alkaliczne, weglowo-cynkowe lub akumulatory.
J. Wyjmij i natychmiast poddaj recyklingowi lub wyrzuc baterie ze sprzetu nieuzywanego przez dłuzszy czas, zgodnie z lokalnymi przepisami.
K. Zawsze całkowicie zabezpiecz komore baterii. Jesli komora baterii nie zamyka sie prawidłowo, zaprzestan uzywania produktu, wyjmij baterie i trzymaj je z dala od dzieci.

⚠ 주의

- 배터리를 삼키지 않도록 주의하십시오. 이 제품에는 버튼 또는 코인 배터리가 포함되어 있습니다.
- 배터리를 삼킬 경우 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있습니다.
- 삼킨 배터리는 2시간 이내에 내부에서 화학적 화상을 일으킬 수 있습니다.
- 새 배터리 및 사용한 배터리는 어린이 손에 닿지 않는 안전한 곳에 보관하십시오.
- 배터리를 삼키거나 신체 내부에 삽입된 것으로 의심되는 경우 즉시 의사의 진료를 받으십시오.

A)배터리는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하고다 사용한 배터리는 제거하여 현지 규정에 따라 재활용 또는 폐기하십시오.
B) 배터리를 임의로 소각하거나 가정용 쓰레기통에 버리지 마십시오.
C)다 사용한 배터리라도 신체 내부에 삽입 또는 삼킬 경우 심각한 부상이나 사망에 이를 수 있습니다. 치료 정보를 알기 위해서는 현지 센터에 문의하십시오.
D)이 제품은 CR2032 코인 배터리를 사용합니다.
E) 이 제품은 3V CR2032 코인 배터리를 사용합니다.
F) 해당 배터리는 충전식이 아닙니다. 재충전할 수 없습니다.
G) 강제로 방전 시키거나 재충전 및 분해등을 하지 마십시오.
H)80°C / 176°F 이상으로 가열하거나 임의로 소각하지 마십시오.
I) 위와 같은 행위시 발생하는 연기, 화학물질 누출 또는 폭발로 로 인해 부상을 입을 수 있습니다.
J) 배터리가 (+,-)극성에 따라 올바르게 설치 되었는지 확인하십시오.
K) 오래된 배터리와 새 배터리를 혼합하여 사용하지 마십시오. 또한 서로 다른 타입 브랜드의 배터리를 혼합하여 사용하지 마십시오. 알카라인, 탄소, 충전용 배터리등 여러 유형의 배터리중 같은 종류만 혼합하여 사용하십시오.
L) (예 : 2개가 들어갈 경우 알카라인 배터리 2개 사용) 장기간 사용 하지 않은 장비의 배터리는 제거하여 현지 규정에 따라 재활용 또는 폐기하십시오.
M) 항상 배터리 커버를 완전히 고정하고, 고정이 되지 않을 경우 배터리를 제거하여어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

⚠ PELIGRO

- 誤食危險：本产品含有按钮电池或硬币电池。
- 誤食可能导致死亡或严重受伤。
- 吞下的按钮电池或硬币电池可能会在短短2小时内引起内部化学灼伤。
- 请将新旧电池放在儿童无法触及的地方。
- 如果怀疑电池被误吞或插入身体任何部位，请立即就医。

A) 立即取出和根据当地法规回收或处理使用过的电池，并远离儿童。
B)不要将电池丢入家庭垃圾桶或进行焚烧。且使用过的电池也可能造成严重伤害或致命的后果。
C) 请致电当地毒物控制中心以获取处理信息。
D) 本产品使用CR2032型按钮电池。
E)此产品使用3V的CR2032型按钮电池。
F)不可充电的电池不得充电。
G) 请勿强制排放、充电、拆卸、加热至80° C/176° F以上或焚烧电池。这可能会导致通风、泄漏或爆炸造成化学烧伤。
H) 确保按照正确的极性（+ 和 − ）安装电池。
I) 不要混合不同品牌、型号或类型的新旧电池，如碱性电池、碳锌电池或可充电电池。
J) 根据当地法规，立即从长时间未使用的设备中取出和回收或处理电池。
K)牢固地固定电池仓。如果电池仓无法牢固关闭，请停止使用产品，取出电池并将其远离儿童

⚠ 注意事項

- 誤飲の危険性：本製品にはボタン電池やコイン型電池が含まれています。
- 飲み込んだ場合、死亡や重症につながるおそれがあります。
- ボタン電池やコイン型電池は誤飲してから2時間ほどで化学熱傷が発生する可能性があります。
- 新品の電池も使用済みの電池もお子様の手の届かないところに保管してください。
- 万が一飲み込んだり体内に入ってしまった可能性がある場合はすぐに医師の診察を受けてください。

A) お子様の手の届かないところに保管し、使用済の電池はお住まいの自治体の指定に従って すみやかにリサイクルするか廃棄してください。家庭ごみや燃えるごみとして電池を廃棄しないでください。
B) 使用済の電池も死亡や重症につながるおそれがあります。
C) 処理方法はお住まいの自治体にお問い合わせください。
D) 本製品はCR2032コイン型電池を使用しています。
E) 本製品は3VのCR2032コイン型電池を使用しています。
F) 充電式ではない電池は充電しないでください。
G) 強制放電、充電、分解しないでください。また80℃以上の熱を加えたり、焼却処理しないでください。化学反応による爆発や液漏れが起こり、怪我につながるおそれがあります。
H)+極と-極が正しく取り付けられていることを確認してください。
I) アルカリ電池やマンガン乾電池、充電式電池など、型や種類が異なる電池、新旧の電池を混用しないでください。
J) 長期間使用していなかった電池は取り外し、お住まいの自治体の指定に従って すみやかにリサイクルするか廃棄してください。
K) 電池カバーは正しく閉めてください。電池カバーが正しく閉まらない場合は、製品を使用せず電池を取り外し、お子様の手の届かないところに置いてください。
L) 廃棄や保存するときはテープなどを巻きつけて絶縁してください。

⚠ WARNUNG

- Erstickungsgefahr: Dieses Produkt enthält eine Knopfzelle.
- DEATH or serious injury can occur if ingested.
- Eine verschluckte Knopfzelle kann in nur 2 Stunden zu inneren Verbrennungen führen.
- Neue und gebrauchte Knopfzellen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Bei Verdacht auf Verschlucken oder Einführung der Knopfzelle in den Körper sofort einen Arzt aufsuchen.

A. Leere Batterien entfernen und unmittelbar gemäß den örtlichen Vorschriften recyceln oder entsorgen. Von Kindern fernhalten. Batterien NICHT im Hausmüll entsorgen oder verbrennen.
B. Auch leere Batterien können zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.
C. Örtliches Giftnotrufzentrum kontaktieren, um Informationen zur Behandlung zu erhalten.
D. Dieses Produkt verwendet eine Knopfzelle vom Typ CR2032.
E. Dieses Produkt verwendet eine 3V CR2032 Knopfzelle.
F. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.
G. Nicht zwangsentladen, aufladen, zerlegen, über 80°C erhitzen oder verbrennen. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr durch Entweichen, Auslaufen oder Explosion, die zu chemischen Verätzungen führen kann.
H. Darauf achten, dass die Batterien entsprechend der Polarität (+ und -) eingesetzt werden.
I. Nicht alte und neue Batterien, verschiedene Marken oder Batterietypen, wie Alkali-, Kohle-Zink-Batterien oder wiederaufladbare Akkus mischen.
J. Batterien aus Geräten, die längere Zeit nicht benutzt werden, herausnehmen und umgehend entsprechend den örtlichen Vorschriften recyceln oder entsorgen.
K. Das Batteriefach immer vollständig verschließen. Das Produkt nicht mehr verwenden, sollte das Batteriefach nicht mehr sicher verschlossen werden können. In diesem Fall die Batterien herausnehmen und von Kindern fernhalten.

⚠ 警告

- 誤食危險：本产品含有按钮电池或硬币电池。
- 誤食可能导致死亡或严重受伤。
- 吞下的按钮电池或硬币电池可能會在短短2小時內引起內部化學灼傷。
- 請將新舊電池放在兒童無法觸及的地方。
- 如果懷疑電池被誤吞或插入身體任何部位，請立即就醫。

A) 立即取出和根據當地法規回收或處理使用過的電池，並遠離兒童。
B)不要將電池丟入家庭垃圾桶或進行焚燒。且使用過的電池也可能造成嚴重傷害或致命的後果。
C) 請致電當地毒物控制中心以獲取處理資訊。
D) 本產品使用CR2032型按鈕電池。
E)此產品使用3V的CR2032型按鈕電池。
F)不可充電的電池不得充電。
G) 請勿強制排放、充電、拆卸、加熱至80° C/176° F以上或焚燒電池。這可能會導致通風、泄漏或爆炸造成化學燒傷。
H) 確保按照正確的極性（+ 和 − ）安裝電池。
I) 不要混合不同品牌、型號或類型的新舊電池，如鹼性電池、碳鋅電池或可充電電池。
J) 根據當地法規，立即從長時間未使用的設備中取出和回收或處理電池。
K)牢固地固定電池仓。如果電池仓無法牢固關閉，請停止使用產品，取出電池並將其遠離兒童。

Copyright © Topeak, Inc. 2025_TSUTG-05_20250625